



Prot. Nr. 11.5 / 2430

Sachbearbeiter/Incaricato: Dr. Petra Mahlknecht

Bozen / Bolzano, 29.04.2003

### **Circolare del 28.04.2003**

#### **Attuazione della direttiva 2001/78/CE relativa all'impiego di modelli di formulari nella pubblicazione degli avvisi di gare d'appalto pubbliche**

Si ricorda che, in attuazione della direttiva 2001/78/CE relativa all'impiego di modelli di formulari nella pubblicazione degli avvisi di gare d'appalto pubbliche, è stato emanato il decreto legislativo n. 67 del 9 aprile 2003. Il citato decreto legislativo è stato pubblicato in data 14 aprile 2003 sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – Serie Generale, numero 87.

#### **In sintesi le novità di maggiore rilievo**

Dalla data di entrata in vigore del suddetto decreto le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori devono utilizzare i modelli di formulari contenuti negli allegati al decreto, mentre non potranno più essere utilizzati gli allegati I-L-M-N-O del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, l'allegato n. 4 del decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 402, gli allegati nn. 4 e 6 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157 e gli allegati nn. XII, XIII, XIV e XV del decreto legislativo 17 marzo 1995, n.158.

Le disposizioni del suddetto decreto si applicano alla pubblicazione degli avvisi di gara nelle procedure di aggiudicazione di appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi, ivi comprese le procedure di aggiudicazione di appalti pubblici nei settori di erogazione di acqua e di energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni. **Il citato**

### **Rundschreiben vom 28.04.2003**

#### **Umsetzung der EU-Richtlinie 2001/78 bezüglich der Verwendung der Standardformulare zur Veröffentlichung der Bekanntmachungen der öffentlichen Ausschreibungen**

Es wird daran erinnert, dass in Umsetzung der EU-Richtlinie 2001/78 bezüglich der Verwendung der Standardformulare zur Veröffentlichung der Bekanntmachungen der öffentlichen Ausschreibungen das Legislativdekret Nr. 67 vom 9. April 2003 erlassen wurde. Dieses Legislativdekret ist am 14. April 2003 im Gesetzesanzeiger der Republik – Allgemeine Serie, Nr. 87, veröffentlicht worden.

#### **In Kürze die wichtigsten Neuerungen**

Ab Datum des Inkrafttretens des genannten Dekretes müssen die Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften jene Vordrucke verwenden, die im Anhang des Dekrets enthalten sind, während die Anhänge I-L-M-N-O des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 21. Dezember 1999, Nr. 554, der Anhang Nr. 4 des Legislativdekrets vom 20. Oktober 1998, Nr. 402, die Anhänge Nr. 4 und 6 des Legislativdekrets vom 17. März 1995, Nr. 157 und die Anhänge Nr. XII, XIII, XIV und XV des Legislativdekretes vom 17. März 1995, Nr.158 nicht mehr verwendet werden dürfen.

Die Bestimmungen des oben genannten Dekretes regeln die Veröffentlichung der Bekanntmachungen von Wettbewerben zur Auftragserteilung von öffentlichen Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, einschließlich der Dienstleistungen in den Bereichen der Wasser- und

**decreto si applica, in ogni modo, soltanto agli appalti pubblici di importi eccedenti la soglia comunitaria,** come indicati dall'articolo 80, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica del 21 dicembre 1999, n. 554, per i lavori, dall'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1992, n. 358, e successive modificazioni, per le forniture, dall'articolo 1 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n.157, e successive modificazioni, per i servizi, e dall'articolo 9 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 158, e successive modificazioni, per i settori speciali.

Di conseguenza i bandi di gara sopra soglia comunitaria non potranno più essere redatti nelle forme previste dall'allegato A, richiamato dall'articolo 33, comma 2, della legge provinciale per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici del 17 giugno 1998, nr. 6.

Distinti saluti,

IL DIRETTORE D'UFFICIO  
DER AMTSDIREKTOR  
- Dr. Georg Tengler -

Elektrizitätswirtschaft, des Transportwesens und der Nachrichtenübermittlung. **Das zitierte Dekret kommt auf jeden Fall nur dann zur Anwendung, wenn der Betrag des öffentlichen Auftrages über der EU-Schwelle liegt,** welche im Artikel 80, Absatz 1, des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 21. Dezember 1999, Nr. 554, für die Arbeiten, im Artikel 1 des Legislativdekrets vom 24. Juli 1992, Nr. 358, und folgende Änderungen, für die Lieferungen, im Artikel 1 des Legislativdekret vom 17. März 1995, Nr.157, und folgende Änderungen, für die Dienstleistungen, und im Artikel 9 des Legislativdekrets vom 17. März 1995, Nr. 158, und folgende Änderungen, für die Sonderbereiche, festgelegt ist.

Folglich dürfen die Bekanntmachungen der Ausschreibungen über EU-Schwelle nicht mehr auf Grund der Anlage A, auf welche sich der Artikel 33, Absatz 2, des Landesgesetzes für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen vom 17. Juni 1998, Nr. 6, beruft, abgefasst werden.

Mit freundlichen Grüßen,